

Inside

- Pg. 1 - 2** Pastor Elise Letter
Pg. 2 Lost & Found item, is it yours?
Pg. 3 Council Meeting Minutes
Pg. 4 “About Faith Lutheran”,
Homebound Members
Pg. 5 Synod & Faith’s News
Pg. 6 September & October
Anniversaries & Birthdays!
Pg. 7 Financial statement
Pg. 8 September Calendar
Pg. 9 October Calendar

DATES AT A GLANCE

- ♦ **September 7, 2026**
Labor Day
- ♦ **September 11, 2026**
Patriot Day
- ♦ **September 22, 2026**
First Day of Autumn!
- ♦ **October 10, 2026**
Annual Bazaar & Luncheon

Letter from Pastor Elise

The Bible is a very old, complicated, and beloved book.

Why do I call it old, complicated, and beloved? All but the last adjective sounds like an insult!

I call the Bible old because it is, with the newest additions being almost 2,000 years old. It’s so old that the original languages it was written in, Hebrew and Greek, are not exactly the same languages as the Hebrew and Greek spoken today. Modern Greek speakers may be able to discern some of the meaning, but struggle to easily and fully understand literature written in ancient Greek. As time passes and language evolves, meanings, vocabulary, and grammar changes. Think of the slang younger generations use that don’t really make sense to you, and all the vocabulary changes are only within the last 80 years! Additionally, culture changes, which informs the stories shared and how they are told.

Which leads me to the Bible being complicated. The Bible is not simply a singular book, but a collection of books, letters, and poems, written by different authors over the course of hundreds of years, multiple cultures and locations, and in multiple ancient languages. With each book in the Bible, there is a different writing style, genre, and context, which all effects how the reader receives the writings, especially when the writings are translated into a different language, like Latin, German, or English, and any translation requires a certain amount of interpretation, as no language can translate directly into another. Additionally, there is no a first edition Bible. The Bibles we read are based off of ancient manuscripts that have been found, like the Dead Sea Scrolls. This is why there are places in the Bible where you’ll see brackets or different endings, the most notable being at the end of Mark, where depending on the manuscript it ended at Mark 16:8 and others ended with Mark 16:9-20. All of these factors, and some other factors, make reading, translating, and understanding the Bible complicated, but it invites us to engage in the story of God and God’s people through a variety of voices, times, genres, and language.

Continued on page 2...

Office hours for
Faith Lutheran Church:

Tues. & Thurs.
10AM—2PM

Incase of Pastoral
Emergencies, Pastor Elise
can be reached at

906-275-4410

Or by email at

pastorelisehynek@gmail.com



Join us Sunday's at 10:30AM

You can watch live on Facebook

*We begin with organ music at
10:20am.

[https://www.facebook.com/
FaithLC1966](https://www.facebook.com/FaithLC1966)

This is one way we know that the Bible is beloved, not just by the well-worn and marked Bibles that sit in people's homes, cars, and bags, but by the continued efforts to have an understandable, accurate copy of Scripture for people. It's why there are so many different translations available, like the King James Version, the New International Version, and the Common English Bible. Each translate the Bible, and each has to determine how accurate or readable the translation is. A translation that is super accurate to the original language may not be comprehensible to modern readers, and a translation that is readable to modern readers may not be as faithful. Some Bible translations simplify the language to be friendlier to the abilities of beginning readers, and translations are updated as we learn more about the languages, cultures, and contexts of the original manuscripts that allow us to better understand what is being written.

Which brings me to the inspiration for this article, since its publication in 1989, the ELCA has used the New Revised Standard Version, or NRSV, as our official Bible translation. This is a translation that was done by committee of Protestant, Roman Catholic, Orthodox, and Jewish scholars, and it is one of the better translations for being as faithful as possible as well as being readable. In 2022, after 5 years of work, the National Council of the Churches of Christ, who created the NRSV, published an updated translation, the New Revised Standard Version Updated Edition, or NRSVue, completed by a committee of scholars. And at the start of this current church year (December 2025), the ELCA switched to the NRSVue, and we have been using this translation in worship this year. For the most part the differences in the translations aren't very noticeable, such as using "enslaved woman" instead of "slave woman". There will be some places where it will seem like there was a change, such as John 11:35, which the NRSV and NRSVue both translate as "Jesus began to weep". In other places the differences will be more noticeable, especially in the nativity story, which reads in Matthew 1:19 "Joseph planned to divorce her" instead of "dismiss", to reflect the legal nature of Joseph and Mary's relationship, and in Luke 2:7, which reads "there was no place in the guest room" which reflects how the same word is translated in Luke 22:11, when Jesus is looking for a space to celebrate Passover, and Bethlehem being Joseph's hometown, where family may have lived.

Each translation is always going to be a little different, and they invite us to engage the scriptures and imagine the environment, the context, the emotions, and the concerns that the people of God were encountering and how God and Jesus showed up. The differences may be obvious, like the presence of "thy/thou", or they maybe be almost imperceptible, like different verb tenses, but the Story of God endures.

Pastor Elise



Help me, I'm Lost!

Are you the owner of this tumblr or know who is? It was left in the office and is still here, waiting for it's rightful owner to claim it and return home.

Faith Lutheran Church Council Meeting June 16, 2026

The meeting was called to order by President David Bean at 10:30 AM.

Members Present: Pastor Elise Hynek, David Bean, Sandra Lawson, Wayne Olsen, Dennis Brindley, Karla Webb, Ann Li Bean, Ben Deatruck.

Member Absent: Kathleen Flickinger, excused.

Visitor: None

Devotion: Sandra Lawson July: Karla Webb

Future Council Meeting: July 21, 2026.

Minutes: Ben made a motion to accept May 12, 2026 council minutes, Dennis seconded. Motion passed.

Old Business:

A: Roof Task Force received two bids for the repairs of all the church's flat roofs, except the Fellowship Hall roof.

Ben made a motion to accept the bid from Kaysner Construction for \$29,850, Dennis seconded. Motion passed.

B: Community Garden has 3 raised box gardens that are now planted and growing. Netting to protect the vegetables from the birds has been set up. There has been discussion of canning of the vegetables. No decision made

C: Fellowship Hall usage form was updated with some changes.

D: Faiths Constitution updated to the 2025 ELCA Model Constitutions for Congregations.

New Business:

A: Due to Zoom difficulties, the meeting with Eric Martinez ELCA MIF Director, was not held.

B: The Ecumenical Service and Picnic will be on July 12th at 10:30 AM at Sherman Park.

C: The 2027 National Youth Gathering will be held in Minneapolis, June 26-28, 2027.

D: On May 28th, Vice President Kathleen Flickinger, sent an email to all council members and Pastor Elise making a motion to accept the raised garden beds on church property, proposed by Jena Miles at the May 12th church council meeting. Wayne seconded, motion passed.

E: Girl Scout requested to use the Fellowship Hall on July 25, 2026.

Pastors Report: Pastor Elise gave her Pastors report for May 12 - June 15, 2026.

Synod Assembly was held at St. James Lutheran Church on May 16, 2026. She was on vacation May 18-26 and will be on vacation June 17-27 and August 5-13 and Camp Pastor at Fortune Lake Camp July 13-19.

Pastoral Activity includes preaching mentoring, candidacy proctoring, Worship Committee and at the end of July, a Worship workshop. A few Sundays in July and August still need pulpit supply.

Financial Report: Wayne presented the June 2026 Financial Report with good budget results. Up to July \$14,000 has been transferred to the Investment Account. The Investment Account is the funds used to pay for Pastors housing.

Committee Reports:

Campus Ministry: On Pause.

Christian Education: No Report.

Come to the Table: On Pause.

Endowment: No Report.

Fellowship: No Report.

Membership: No Report.

Memorial: No Report.

Outreach: Met on June 9th with Faith, St. James Episcopal Church and the Salvation Army to formalize the Worship Service and picnic at Sherman Park, July 12th was chosen as the day. The next meeting to finalize the church service and picnic is June 29th.

Property: Wayne presented two bids for repairs to the church's flat roofs, except the Fellowship Hall roof. Ben made a motion to accept the bid of \$28,850.00 from Kaysner Construction. Dennis seconded. Motion passed.

Staff Support: No Report.

Stewardship: No Report.

WELCA: No Report.

Worship and Music: June 9, 2026 meeting held, next meeting August 18, 2026 1:00 PM. Hymns selected through August 23rd. Pastor Elise to present a two-session series at the end of July to explain parts of the church service and why they are done. This will be available to church members who might be interested in doing a church service. A discussion on buying the Hymnal All Creations Sing. No decision made. Pastor Elsie asked if Faith had a copyright license for church services. Faith yearly pays for the license.

Wayne made a motion to accept the committee reports, including the Pastors Report and Financial Report. Ann seconded, motion passed. Dennis made a motion to adjourn the meeting, Ann seconded. Meeting adjourned at 12 noon with the Lord's Prayer.

Respectfully submitted,
Sandra Lawson, Council Secretary

THE PATHFINDER is the monthly Newsletter of the Evangelical Lutheran Church in America community at:
Faith Lutheran Church, 1600 Park Street,
Sault Ste. Marie, Michigan. (906) 632-7246

The deadline for the Pathfinder is the 15th of each month. Please send articles, comment, news items
c/o Pathfinder Editor, 1600 Park St.

Sault Ste. Marie, Mi 49783

Or e-mail to

faithlutheranchurchssm@gmail.com

Church Office: Lakeisha Richards
Congregational Council: Dave Bean, Kathy Flickinger,
Sandy Lawson, Wayne Olsen, Dennis Brindley,
Ben Deatrick, Karla Webb, and Ann Bean.

Faith Lutheran Church is a member congregation of the Northern Great Lakes Synod of the Evangelical Lutheran Church in America.

Synod website: nglsynod.org

Denomination website: elca.org

Online giving is here!

You can now make an electronic contribution on our website. Just go to our website:

www.faithlutheransaultstemarie.org

Scroll down and you will find a green button that says

“Online Giving”

Click that and enter in your information, and Faith will receive your contribution within 48 hours. The online giving company we went with (Tithe.ly) is one of the largest and most secure companies who specialize in online church giving, so your information is safe and secure. If you would like any help going over this process, please call the church office and we would be happy to help you.



Our homebound and nursing home members are often so isolated that your phone call, visit, even a card can mean the difference between lonely existence and continued life in our faith community. What can you do? Please reach out to those who have been such a vital part of our congregation and give back.

Beverly Tankersley – Medilodge
of Gaylord 508 Random Lane
Gaylord, MI 49735

Linda Doran - 590 Three 1/2 Mile
Rd. SSM, MI 49783 (906) 630-1942

Mary Oja - McKinley Manor, 110-E
2023 W 4th, SSM, MI 49783 (906)
632-7496

Margaret Laursen - McKinley
Manor, 105-E 2023 W 4th Ave SSM,
MI 49783

Synod & Faith's News

LWR inGathering Dates

Lutheran World Relief Quilters and kit-makers can bring their donations of quilts, school kits, and personal care kits to be loaded onto trucks and brought to the LWR warehouse in Minnesota.

Please make sure each box is labelled with your **church name & address** along with the **contents** of the box. Please keep weight of each box no more than 40 lbs.

Oct. 10th, 9-11am at Zion Lutheran Church in Marinette, WI. There will be 2 trucks to be loaded. Volunteers are appreciated and coffee & donuts will be provided! Please see the flyer on the front entrance door for more information.

Oct. 17th, 10-11am at Messiah Lutheran Church in Marquette, MI. There will be 1 truck at Messiah for **one hour only**. If your group has boxes to send, *please call Messiah's office (906-225-1119) by October 15th and let them know the following information:* the name and city of the church, number of quilts and/or kits made, and the number of boxes the quilts/kits are in. These numbers are needed to pass along to LWR and the truck driver. Thank you!

For example: 5 school kits in 3 boxes; 15 quilts in 10 boxes; 12 personal care kits in 4 boxes

We invite you to our **Annual Bazaar & Salad Buffet** to be held on **Saturday, October 10th , 11:30am – 1:30pm.**

Tickets will be mailed to you shortly. Please send them to friends, family, and neighbors. Additional tickets will be available in the church office or from **Vicki Luoma**. Vicki will also accept ticket money or it can be left in the office. If paying by check, please make it out to **Faith Lutheran WELCA**.

We are asking for help with donations of salads, baked goods, handmade crafts, and your attic treasures. As well as use of your card tables and people to help on the day. If you can help or know what you'd like to donate, please contact **Gail Knight at 906-635-1372** or **Joy Lake at 906-259-2300** or **906-635-3133**.

Thank you in advance for all your contributions!

ELCA Day of Service

Congregations of the ELCA all over are invited to participate in the annual Day of Service on September 13th!

Through the years, we embrace ***“God's work, Our hands”*** as a way to be connected through service within our local communities.

September BIRTHDAYS

3rd Kathy Flickinger

11th Patrick Shea

12th Bruce Anderson

13th Jenna Sanderson

17th Lily Randall

18th Marilyn White

20th Benjamin Peterman

23rd Vicki Luoma

23rd Steven Rogers

26th Lynne Nortch

September anniversaries

Connie & Bob Mattson

9/1/61— 65 years

Sandee & Paul Raappana

9/7/74 — 52 years

Nancy & Michael Gillotte

9/9/72 — 54 years

Gwenn & Dennis Aho

9/24/66 — 60 years

October BIRTHDAYS

1st Duane Barclay

6th Sandra Lawson

9th Jack Armstrong

10th Alleyah Sanderson

11th Louise Armstrong

11th Gail Knight

21st Cynthia Suppa

27th Lori Strickland

October anniversaries

Lily & Ken Randall

10/18/80 — 46 years

**The September
WELCA meeting**
will be held on
Sept. 9th



Financial Statement

Faith Lutheran
Year To Date
Revenue and Expenses
as of June 30, 2026

	2026 Actual	2026 Budget	Variance
Total Revenue	\$ 67,906.54	\$ 71,513.00	\$ (3,606.46)
Expenses			
Office Staff & Custodial	\$ 6,868.14	\$ 5,963.00	\$ 905.14
Benefits	\$ 656.63	\$ 1,044.00	\$ (387.37)
Total	\$ 7,524.77	\$ 7,007.00	\$ 517.77
Building & Grounds	\$ 4,822.10	\$ 4,410.00	\$ 412.10
Utilities	\$ 8,427.84	\$ 6,767.00	\$ 1,660.84
Insurance Building & Liability	\$ 2,503.69	\$ 2,752.00	\$ (248.31)
Total	\$ 15,753.63	\$ 13,929.00	\$ 1,824.63
Education Adult	\$ 120.00	\$ 400.00	\$ (280.00)
Youth.	\$ 750.00	\$ 1,400.00	\$ (650.00)
Office Expense	\$ 1,837.38	\$ 3,712.00	\$ (1,874.62)
Other Expenses	\$ 867.43	\$ 2,288.00	\$ (1,420.57)
Benevolence Fund	\$ 2,100.00	\$ 2,100.00	\$ -
Donations	\$ 2,066.63	\$ 707.00	\$ 1,359.63
Pulpit Supply & Interim Pastor	\$ 8,550.83	\$ 8,820.00	\$ (269.17)
Organ supply & Worship Expenses	\$ 3,694.22	\$ 3,990.00	\$ (295.78)
Total	\$ 19,986.49	\$ 23,417.00	\$ (3,430.51)
Total Expenses	\$ 43,264.89	\$ 44,353.00	\$ (1,088.11)
Net Revenue	\$ 24,641.65	\$ 27,160.00	\$ (2,518.35)

Note: \$14,000.00 Tranferred to Investment Account

September 2026

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1 Psalm 26:1-8 Yoga 9:30a	2 Romans 12:9-21	3 Matthew 16:21-28	4 Exodus 3:1-5	5 Psalm 105:1-6,23-26, 45b
6 15th Sunday after Pentecost Worship 10:30a	7 Ezekiel 33:7-11 Quilting 1p <i>Labor Day</i>	8 Romans 13:8-14 Yoga 9:30a	9 Psalm 119:33-40 WELCA 10:30a	10 Exodus 12:1-14	11 Matthew 18:15-20 <i>Patriot Day</i>	12 Psalm 149
13 16th Sunday after Pentecost Worship	14 Genesis 50:15-21 Quilting 1p	15 Matthew 18:21-35 Yoga 9:30a <i>Council 10:30a</i>	16 Exodus 14:19-31	17 Romans 14:1-12	18 Psalm 114	19 Exodus 15:1b-11, 20-21
20 17th Sunday after Pentecost Worship 10:30a	21 Jonah 3:10-4:11 Quilting 1p	22 Psalm 145:1-8 Yoga 9:30a <i>Fall begins!</i>	23 Phil 1:21-30	24 Matthew 20:1-16	25 Exodus 16:2-15	26 Psalm 105:1-6, 37-45
27 18th Sunday after Pentecost Worship 10:30a	28 Ezekial 18, 1-4, 25-32 Quilting 1p	29 Matthew 21:23-32 Yoga 9:30a	30 Psalm 25:1-9			



October 2026

Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat

				1 Phil 2:1-13	2 Exodus 17:1-17	3 Psalm 78:1-4, 12-16
4 19th Sunday after Pentecost Worship 10:30a	5 Isaiah 5:1-7 Quilting 1p	6 Psalm 80 :7-15 Yoga 9:30a	7 Phil 3:4b-14 WELCA 10:30a	8 Matthew 21:33-46	9 Psalm 19	10 Exodus 20:1-4, 7-9, 12-20 <i>Annual Bazaar</i>
11 20th Sunday after Pentecost Worship 10:30a	12 Matthew 22:1-14 Quilting 1p	13 Phil 4:1-9 Yoga 9:30a	14 Psalm 23	15 Exodus 32:1-14	16 Isaiah 25:1-9	17 Psalm 106:19-23
18 21st Sunday after Pentecost Worship 10:30a	19 Exodus 33:12-23 Quilting 1p	20 Psalm 99 Yoga 9:30a <i>Council 10:30a</i>	21 Isaiah 45:1-7	22 Psalm 96:1-13	23 Matthew 22:15-22	24 1 Thess 1:1-10
25 Reformation Sunday Worship 10:30a	26 Psalm 1 Quilting 1p	27 Lev 19:1-2, 15-18 Yoga 9:30a	28 Matthew 22:34-46	29 1 Thess 2:1-8	30 Psalm 90: 1-6, 13-17	31 Duet 34:1-12

PATHFINDER



FAITH LUTHERAN CHURCH*

Phone: 906-632-7246

Email: faithlutheranchurchssm@gmail.com

Website: <http://www.faithlutheransaultstemarie.org>

***A congregation of the Evangelical Lutheran Church in America**

FAITH LUTHERAN CHURCH
1600 PARK STREET
SAULT STE. MARIE, MI
49783